

SISTEMA DE CONTROL DE GESTION



VOLANTE

Fecha de Proceso : 27/07/2021

<b>No. de Volante :</b> <b>Fecha de Recepción :</b> 14/07/2021	<b>No. de Control de la S.E</b> <b>Particular del Ramo :</b>	
<b>Para :</b> Néstor García Aguilar Director Divisional de Asuntos Jurídicos		 <b>27 JUL 2021 02574</b> OFICIALÍA DE PARTES DIRECCIÓN DIVISIONAL DE ASUNTOS JURÍDICOS
<b>De :</b> Dirección General Dirección General		
<b>Promovente :</b> LIC. MIGUEL ANGEL MERINO CASTAGNETO <b>Cargo :</b> ASOCIADO <b>Dependencia :</b> CALDERON & DE LA SIERRA		
<b>Descripción de la Solicitud o Asunto</b>		
REMITO A USTED ORIGINAL DE LA COMIUNICACION FIRMADA POR EL LIC. MIGUEL ANGEL MERINO, MEDIANTE LA CUAL ENVIA UN TANTO ORIGINAL DEL CONVENIO DE COLABORACION ENTRE EL IMPI Y LA IT COMPLIANCE ASSOCIATION "ITCA"		
		INSTITUTO MEXICANO DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL Dirección Divisional de Asuntos Jurídicos
<b>Tratamiento del Asunto :</b> PARA SU CONOCIMIENTO		Fecha: 27/07/2021 14:46:54
<b>Instrucciones Adicionales</b>		
<b>PARA SU RESGUARDO</b>		CONV. IMPI/ITCA 14/07/21  364181-2021 123455
<b>Tratamiento Realizado :</b>	<b>Trámite o Resolución dado :</b>	
	<b>Fecha de Recepcion :</b> <b>Día Mes Año</b>	
<b>Recibe ---- &gt;</b>	<b>Nombre _____</b>	<b>Firma _____</b>



**CALDERON  
& DE LA SIERRA**  
ATTORNEYS AT LAW

Av. Santa Fe 481- PH  
Col. Lomas de Santa Fe  
C.P. 05349 Ciudad de México

T (5255) 5047-7500  
F (5255) 2623-1132  
[www.cyslaw.mx](http://www.cyslaw.mx)

Ciudad de México a 14 de julio de 2021

**INSTITUTO MEXICANO DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL**

**DIRECCIÓN GENERAL**

Att'n.: Mtro. Alfredo Rendón Algara

PRESENTE

Ref.: Convenio de Colaboración IMPI/ITCA

Estimado Mtro. Rendón:

Esperando que la presente lo encuentre con bien, nos permitimos enviarle adjunto a la presente, el original del Convenio de Colaboración entre este Instituto y la IT Compliance Association.

Aprovechamos la oportunidad para agradecerle profundamente sus finas atenciones para la realización de este convenio, el cual, estamos seguros será de gran utilidad para la protección y defensa de los derechos de autor en nuestro país.

Sin más por el momento nos despedimos de usted, reiterándole nuestro sincero agradecimiento.

Atentamente,

Lic. Miguel Angel Merino Castagneto.

C.c.p. Mtro. Aldo Arturo Fragoso

C.c.p. Lic. Víctor Morales.

**IMPI**  
INSTITUTO MEXICANO  
DE LA PROPIEDAD  
INDUSTRIAL



14 JUL 2021

DIRECCIÓN GENERAL



CONVENIO DE COLABORACIÓN Y COORDINACIÓN PARA EL COMBATE AL USO ILEGAL DE PROGRAMAS DE CÓMPUTO CELEBRADO POR EL INSTITUTO MEXICANO DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL, EN LO SUCESIVO "EL IMPI", REPRESENTADO EN ESTE ACTO POR SU DIRECTOR GENERAL ADJUNTO DE PROPIEDAD INDUSTRIAL ALFREDO CARLOS RENDÓN ALGARA, Y POR ITCA GLOBAL SERVICES B.V., DENOMINADA INDISTINTAMENTE COMO IT COMPLIANCE ASSOCIATION, EN LO SUBSECUENTE "ITCA", REPRESENTADA POR MARC GERARD LUIJTEN, Y CUANDO HAGAN UNA MANIFESTACIÓN DE MANERA CONJUNTA SE LES ALUDIRA COMO "LAS PARTES"; QUE SE CELEBRAN AL TENOR DE LAS SIGUIENTES:

**DECLARACIONES:**

**I.- DECLARA "EL IMPI" POR CONDUCTO DE SU REPRESENTANTE:**

1.- Que es un Organismo Público Descentralizado del Gobierno Federal con personalidad jurídica y patrimonio propio, autoridad administrativa en materia de Propiedad Industrial, creado por Decreto publicado en el Diario Oficial de la Federación el día 10 de diciembre de 1993, que con fundamento en los artículos 22 fracción I y 59 fracción I de la Ley Federal de Entidades Paraestatales; 5 fracción XXV, 6, 7, 8, 9, de la Ley Federal de Protección a la Propiedad Industrial; 10 del Decreto por el que se crea el Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial; 4º del Reglamento del Reglamento del Instituto Mexicano de la Propiedad Industria y 10 fracciones I y II de

COOPERATION AND COORDINATION AGREEMENT TO COMBAT THE ILLEGAL USE OF COMPUTER PROGRAMS, ENTERED INTO BY THE MEXICAN INSTITUTE OF INDUSTRIAL PROPERTY, HEREINAFTER REFERRED TO AS "THE IMPI", REPRESENTED IN THIS ACT BY ITS DEPUTY GENERAL DIRECTOR OF INDUSTRIAL PROPERTY ALFREDO CARLOS RENDON ALGARA, AND BY ITCA GLOBAL SERVICES B.V., INDISTINCTLY REFERRED TO AS IT COMPLIANCE ASSOCIATION, HEREINAFTER "ITCA", REPRESENTED BY MARC GERARD LUIJTEN AND, WHEN THEY MAKE A JOINT MANIFESTATION, THEY WILL BE REFERRED TO AS "THE PARTIES"; WHICH ARE ENTERED INTO IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING:

**STATEMENTS:**

**I. - "THE IMPI" STATES, THROUGH ITS REPRESENTATIVE:**

1. - That it is a Decentralized Public Entity of the Federal Government with legal personality and its own assets, an administrative authority in Industrial Property matters, created by Decree published in the Official Journal of the Federation on December 10, 1993, that based on Articles 22, Section I, and 59, Section I of the Federal Law of State-Owned Entities; 5, Section XXV, 6, 7, 8, 9, of the Federal Law for the Protection of Industrial Property; 10 of the Decree by which the Mexican Institute of Industrial Property was created; 4 of the Regulations of the Mexican Institute of Industrial Property and 10, Sections I and II of its Statute.

A

ML

**DDAJ-2020-12 CONVENIO DE COLABORACIÓN IMPI-ITCA 2021**

Arenal No. 550, Pueblo Santa María Tepepan, Xochimilco, C.P. 16020. CDMX  
www.gob.mx/impi  
Creatividad para el Bienestar



su Estatuto Orgánico, el Director General Representa legalmente a "EL IMPI", y por ende, está facultado para celebrar los convenios y contratos en los que éste interviene.

2.- Su representante, Lic. Alfredo Carlos Rendón Algara, por acuerdo número 23/2002 1ª., adoptado en la Junta de Gobierno de "EL IMPI" en sesión celebrada el 23 de mayo de 2002, fue designado DIRECTOR GENERAL ADJUNTO DE PROPIEDAD INDUSTRIAL y de conformidad con lo dispuesto por los artículos 5 fracción XXV, de la Ley Federal de Protección a la Propiedad Industrial; 3º fracción III inciso a), 7 fracción V y 8 fracción IV del Reglamento del Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial, y 11 fracción V y IV del Estatuto Orgánico del Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial vigentes, cuenta con las facultades para suscribir el presente convenio.

3. Que cuenta con la infraestructura necesaria y con recursos humanos altamente calificados para llevar a cabo el cumplimiento del presente convenio.

4. Qué para efectos del presente convenio, señala como su domicilio el ubicado en Periférico Sur No. 3106, 4º Piso, Colonia Jardines del Pedregal, Alcaldía Álvaro Obregón, Código Postal 01900, Ciudad de México.

**II.- DECLARA "ITCA" POR CONDUCTO DE SU REPRESENTANTE:**

Charter, the General Director legally represents "THE IMPI" and, therefore, is empowered to celebrate the agreements and contracts in which intervenes.

2. - Its representative, Mr. Alfredo Carlos Rendon Algara, by agreement number 23/2002 1<sup>st</sup>, adopted by the Governing Board of "THE IMPI" in session held on May 23, 2002, was designated as DEPUTY GENERAL DIRECTOR OF INDUSTRIAL PROPERTY and, in accordance with the provisions of Articles 5, Section XXV, of the Federal Law for the Protection of Industrial Property; 3, Section III subsection a); 7, Section V, and 8, Section IV of the Regulations of the Mexican Institute of Industrial Property; and 11, Section V and IV of the Statutory Charter of the Mexican Institute of Industrial Property in force, has the faculties to sign this agreement.

3. - That it has the necessary infrastructure and highly qualified human resources to carry out the fulfillment of this agreement.

4. - That, for the purposes of this agreement, its legal address is located at Periferico Sur No. 3106, 4º Piso, Colonia Jardines del Pedregal, Alcaldia Alvaro Obregon, Postal Code 01900, Mexico City.

**II. - "ITCA" STATES, THROUGH ITS REPRESENTATIVE:**

1. - That ITCA is a private entity duly incorporated and in existence



<p>1.- Que su representada es una entidad privada debidamente constituida en Purmerend, Países Bajos;</p> <p>2.- Que su representante legal goza de los poderes y facultades para obligarla en los términos del presente convenio;</p> <p>3.- Que tiene como objetivo la defensa de los derechos de autor de sus miembros;</p> <p>4.- Que tiene como domicilio el ubicado en CORPORATIVO ANTARA I, PISO 5. AV. MIGUEL CERVANTES SAAVEDRA. GRANADA. MIGUEL HIDALGO, C.P. 11520, CIUDAD DE MÉXICO.</p> <p><b>III.- DECLARAN LAS PARTES:</b></p> <p>1. Que se reconocen mutuamente la personalidad con la que comparecen.</p> <p>2. Que su interés deriva de promover una labor de concientización sobre la propiedad intelectual, la seguridad cibernética, la inclusión digital, el fomento al desarrollo de los programas de cómputo. la innovación, y fortalecer la confianza y seguridad en las tecnologías de la información para usuarios, empresas y entidades de gobierno, por lo que emprenderán acciones de colaboración con el propósito de diseñar e instrumentar programas y proyectos en materia de propiedad industrial e intelectual, fomentando el intercambio de conocimientos y experiencias, fortaleciendo la</p>	<p>in accordance with the Law of the Netherlands;</p> <p>2. - That its legal representative has the power and authority to bind it under the terms of this agreement;</p> <p>3. - That its objective encompasses the defense of the Copyrights of its members;</p> <p>4. - That its legal address is located at CORPORATIVO ANTARA I, 5th FLOOR. AV. MIGUEL CERVANTES SAAVEDRA. GRANADA. MIGUEL HIDALGO, C.P. 11520, MEXICO CITY.</p> <p><b>III. - THE PARTIES DECLARE:</b></p> <p>1. - That they mutually recognize each other's personality with which they are appearing.</p> <p>2. - That their interest derives from promoting an awareness-raising work on intellectual property, cyber security, digital inclusion, fostering of computer program development, innovation and strengthening of trust and security in information technologies for users, companies and government entities, for which reason they will undertake cooperative actions with the purpose of designing and implementing programs and projects in the field of industrial and intellectual property, thus promoting the exchange of knowledge and experiences, and strengthening the institutional capacity of both parties in said field.</p>
---	--

ML





capacidad institucional de ambas partes en dicho campo.

3. Que "LAS PARTES" reconocen la existencia de conductas que pudieran considerarse infractoras a los derechos consagrados en la Ley Federal del Derecho de Autor y la Ley Federal de Protección a la Propiedad Industrial en el uso y reproducción no autorizado de programas de cómputo con posibles repercusiones en la seguridad cibernética.

4. Que ante el problema manifestado en el punto anterior "LAS PARTES" han considerado oportuno y ajustado al ordenamiento jurídico vigente desarrollar acciones concretas de colaboración, para prevenir y concientizar sobre el uso ilegal y seguro de programas de cómputo.

5. Que acuerdan en celebrar y respetar en todo momento este convenio, al tenor de las siguientes:

**CLÁUSULAS:**

**OBJETO.**

**PRIMERA.** - "LAS PARTES" acuerdan fomentar la innovación, la propiedad intelectual e industrial la innovación tecnológica, seguridad cibernética, la inclusión digital y el fomento al desarrollo de los programas de cómputo, el mercado formal y legítimo fomento al desarrollo de la protección de los mismos.

**LEGISLACIÓN APLICABLE.**

**SEGUNDA.** - La información y

3. - That "THE PARTIES" recognize the existence of conducts that could be considered infringements to the rights set forth in the Federal Copyright Law and Federal Law for the Protection of Industrial Property, on the unauthorized use and reproduction of computer programs with possible repercussions in cyber security.

4. - That in view of the problem stated in the previous point "THE PARTIES" have considered it appropriate and in accordance with the current legal system, to develop specific cooperative actions to prevent and raise awareness about the illegal and secure use of computer programs.

5. - That they agree to enter into and abide by this agreement at all times, in accordance with the following:

**CLAUSES:**

**OBJECT.**

**FIRST** - "THE PARTIES" agree to promote innovation, intellectual and industrial property, technological innovation, cyber security, digital inclusion and the promotion of the development of computer programs, the formal market and legitimate promotion of the development of the protection thereof.

**APPLICABLE LAW.**

**SECOND.** - The information and services provided by "THE IMPI", within the framework of this agreement, shall be subject to the provisions of the Federal Law for the Protection of Industrial Property,

ML



servicios proporcionados por "EL IMPI" en el marco de este convenio, deberán sujetarse a las disposiciones de la Ley Federal de Protección a la Propiedad Industrial, Ley Federal del Derecho de Autor y su Reglamento, así como a las contenidas en Tratados Internacionales de los que México sea parte.

**COMPROMISOS DE "EL IMPI".**

**TERCERA.-** "EL IMPI", realizará visitas de inspección de oficio para verificar el uso legal de programas de cómputo, con base en los listados de establecimientos que sean proporcionados por "ITCA", los cuales deberán señalar los domicilios completos de las empresas que serán objeto de visitas de inspección.

Los gastos de traslado de los inspectores de "EL IMPI" a las distintas ciudades, fuera de la Ciudad de México donde se tengan que realizar las visitas de inspección, serán cubiertos en su totalidad por "ITCA".

Las visitas de inspección, señaladas en el párrafo anterior, se llevarán a cabo durante los años 2021 y 2022.

Independientemente del período señalado en el párrafo precedente, y de renovarse automáticamente el presente convenio, por periodos de tiempos iguales al pactado, "EL IMPI" continuará con la realización de las visitas de inspección antes mencionadas, por lo que se tendrán

the Federal Copyright Law and its Regulations, as well as those contained in International Treaties to which Mexico is a party.

**COMMITMENTS OF "THE IMPI".**

**THIRD.** - "THE IMPI" will carry out ex officio inspection visits to verify the legal use of computer programs, based on the lists of establishments provided by "ITCA", which must indicate the complete legal addresses of the companies that will be the object of the inspection visits.

The travel expenses of the inspectors of "THE IMPI" to the different cities outside Mexico City, where the inspection visits are to be carried out, will be covered in their entirety by "ITCA".

The inspection visits, mentioned in the previous paragraph, will be carried out during the years 2021 and 2022.

Regardless of the period indicated in the preceding paragraph, and if this agreement is automatically renewed for periods of time equal to the agreed upon, "THE IMPI" will continue to carry out the aforementioned inspection visits, for which reason the times mentioned in the preceding paragraph will be deemed to be adjusted.

**COMMITMENTS OF "ITCA".**

**FOURTH.** - Prior to the ex officio





por ajustados los tiempos mencionados en el párrafo precedente.

**COMPROMISOS DE "ITCA".**

**CUARTA.-** Previo a la realización de las visitas de inspección de oficio por parte de "EL IMPI", la "ITCA" colaborara con "EL IMPI" en campañas de innovación tecnológica, seguridad cibernética, inclusión digital y fomento al desarrollo de los programas de cómputo en las que se realice concientización sobre la propiedad intelectual, la innovación, el mercado formal y la protección de los programas de cómputo.

**APOYOS.**

**QUINTA.-** "ITCA" apoyará las actividades realizadas por "EL IMPI" en la siguiente forma:

- 1.- Apoyo al personal que "EL IMPI" designe en los aspectos técnicos relacionados con motivo de este convenio, en el lugar y fecha que acuerden "LAS PARTES".
- 2.- Aportar a "EL IMPI", los recursos e información técnica o de otra índole necesaria para el logro de los objetivos planteados en el presente convenio.
- 3.- Incluir dentro de sus actividades de comunicación e información, en todos los mensajes y comunicados de prensa que difundan y que sean relacionados con el presente convenio, los logros de "EL IMPI".

inspection visits by "THE IMPI", "ITCA" will cooperate with "THE IMPI" in campaigns of technological innovation, cyber security, digital inclusion and promotion of the development of computer programs in which awareness about intellectual property, innovation, the formal market and the protection of computer programs will be raised.

**SUPPORT.**

**FIFTH.-** "ITCA" will support the activities carried out by "THE IMPI" as follows:

1. - Support to the personnel that "THE IMPI" designates in the technical aspects related to this agreement, in the place and date that "THE PARTIES" agree upon.
2. - To provide "THE IMPI" with the resources and technical or other information necessary for the achievement of the objectives set forth in this agreement.
3. - To include in its communication and information activities, in all messages and press releases spread and related to this agreement, the achievements of "THE IMPI".
4. - To inform "THE IMPI" immediately about any situation, fact or case known and that may compromise the reputation of "THE IMPI" or the results of the execution of this agreement.
5. - "ITCA" will file before "THE IMPI" the administrative procedures

A

ML







4.- Informar inmediatamente a "EL IMPI" sobre cualquier situación, hecho o caso que sea de su conocimiento y que pueda comprometer el buen nombre de "EL IMPI" o los resultados de la aplicación de este convenio.

5.- "ITCA" interpondrá ante "EL IMPI", los procedimientos administrativos en materia de comercio que considere, de acuerdo con los resultados obtenidos en las visitas de inspección que practique el Instituto.

"LAS PARTES" acuerdan de forma definitiva e inmodificable que "EL IMPI" de ninguna manera con la suscripción del presente convenio se compromete a declarar las infracciones que solicite al efecto "ITCA" por presuntas violaciones a los derechos de autor, quedando por tanto dicha declaración e imposición de las sanciones y medidas cautelares o provisionales sujetas a la normatividad de la materia, a su cumplimiento por parte de "ITCA" y a la libre apreciación que al efecto realice "EL IMPI" de los hechos y las pruebas que integren las investigaciones que se realicen.

**GASTOS.**

**SEXTA.-** Los gastos que se generen con motivo del presente convenio relacionados con los servicios que ofrece "EL IMPI" que por Ley deben de cubrir una tarifa, deberán ser cubiertos por "ITCA".

Los gastos que se generen con

in trade matters that may be deemed as necessary, according to the results obtained in the inspection visits made by the Institute.

"THE PARTIES" agree, in a definitive and unmodifiable manner, that "THE IMPI", with the execution of this agreement, in no way undertakes to state the infringements requested by "ITCA" for alleged violations to copyright, being therefore such statement and imposition of the sanctions and precautionary or provisional measures subject to the regulations of the matter, to their compliance by "ITCA" and to the free appreciation that "THE IMPI" makes of the facts and evidence that comprise the investigations that are carried out.

**EXPENSES.**

**SIXTH. -** The expenses generated by reason of this agreement, related to the services offered by "THE IMPI", which by Law must cover a fee, shall be covered by "ITCA".

The expenses generated in connection with the fulfillment of this agreement, except in cases in which by Law they must be covered by fees for services, shall be subject to the availability of human and financial resources of each of "THE PARTIES" and shall be previously agreed upon by them.

**EXCLUSION OF THE LABOR, TAX OR ADMINISTRATIVE RELATIONSHIP.**

**SEVENTH. "THE PARTIES" agree that**

ML





motivo del cumplimiento del presente convenio, salvo aquellos casos que por Ley deben ser cubiertos mediante tarifas por servicios, estarán sujetos a la disponibilidad de recursos humanos y financieros de cada una de "LAS PARTES" y serán concertados por ambas previamente.

**EXCLUSIÓN DE LA RELACIÓN LABORAL, FISCAL O ADMINISTRATIVA.**

**SÉPTIMA.- "LAS PARTES"** convienen que no existe ninguna relación laboral, por lo que se obligan a sacarse a salvo y en paz de cualquier reclamación o juicio laboral que se suscitase con motivo de la celebración del presente convenio, reclamación o juicio formulado por funcionarios, gerentes, profesionistas, técnicos, trabajadores y consultores empleados, subordinados, factores, dependientes, o empleados de subcontratistas o que en el futuro realicen una labor conjunta o separada para la ejecución de los trabajos objeto de este convenio, ya sea como personal subordinado a una relación de trabajo o como personal independiente, con carácter permanente, eventual o por obra o trabajo determinado.

Para el cumplimiento del objeto del presente convenio, "LAS PARTES" podrán auxiliarse de las personas que consideren necesarias, en tal caso, cada una de las partes serán responsables de las obligaciones laborales que surjan de las relaciones existentes con el personal que contraten en términos del artículo 13 de la Ley Federal del Trabajo, tales como salarios,

there is no labor relationship and, therefore, they agree to indemnify and hold each other harmless from any labor claim or lawsuit that may arise from the execution of this agreement, from any claim or lawsuit filed by officers, managers, professionals, technicians, workers and consultants, employees, subordinates, factors, dependents, or employees of subcontractors, or that in the future may perform a joint or separate labor for the execution of the works object of this agreement, whether as personnel subordinated to an employment relationship or as independent personnel, on a permanent or temporary basis or for a specific work or job

In order to comply with the purpose of this agreement, "THE PARTIES" may be assisted by the persons they deem necessary and, in such case, each of the parties shall be responsible for the labor obligations arising from the existing relationships with the personnel they hire in terms of Article 13 of the Federal Labor Law, such as salaries, indemnities and professional risks or any other obligation or benefit arising from the mentioned labor relationships, the Federal Labor Law, the Social Security Law or any other legal regulation that governs the labor relationship.

In no case and under no circumstances may one party be considered as the direct or substitute employer of the other party or of its personnel, and therefore each of "THE PARTIES" agrees to be responsible for all individual or collective labor

ML





indemnizaciones y riesgos profesionales o cualquier otra obligación o prestación que derive de las citadas relaciones laborales, de la Ley Federal del Trabajo, de la Ley del Seguro Social o cualquier otro ordenamiento legal que rija la relación laboral.

En ningún caso y por ningún concepto podrá considerarse a una parte como patrón directo o sustituto de la otra, ni de su personal, por lo que cada una de "LAS PARTES" se obliga a hacerse responsable de todas las reclamaciones individuales o colectivas, laborales que por cualquier razón puedan presentar sus trabajadores, así como las sanciones que pudieran imponerles las autoridades administrativas o judiciales del trabajo y se obligan a liberar y a sacar en paz y a salvo una parte a la otra parte de toda reclamación, demanda o sanción que su personal o cualquier autoridad pretendiese hacer o fincar en perjuicio de la otra parte a consecuencia de la citada relación laboral.

Si en la realización de alguna acción interviene personal que preste sus servicios a instituciones o persona distinta a las "PARTES", éste continuará siempre bajo la dirección y dependencia de la institución o persona que lo contrató, por lo que su intervención no originará relación de carácter laboral ni con "ITCA", ni con "EL IMPI".

claims that for any reason may be filed by its employees, as well as any sanctions that may be imposed by the administrative or judicial labor authorities, and they agree to release and indemnify the other party from any claim, demand or sanction that its personnel or any authority may intend to make or impose to the detriment of the other party as a consequence of the aforementioned labor relationship.

If the performance of any action involves personnel who render their services to institutions or persons other than the "PARTIES", such personnel will always continue under the direction and dependence of the institution or person who hired them, and therefore their intervention will not give rise to an employment relationship with either "ITCA" or "THE IMPI".

**EXCLUSION OF LEGAL REPRESENTATION.**

**EIGHTH.** - In no case and for no reason shall it be understood that "ITCA" represents "THE IMPI", or the latter represents the former, in the different legal acts in which, individually or jointly, each one participates due to its purposes, functions or corporate purpose.

**INTELLECTUAL PROPERTY.**

**NINTH.** - "THE PARTIES" agree that the ownership of the patrimonial rights of the intellectual works resulting from the actions developed within the framework of this agreement shall be the property of the party that has produced them. If they are the result of a joint work,

ML





**EXCLUSIÓN DE REPRESENTACIÓN LEGAL.**

**OCTAVA.-** En ningún caso y por ningún motivo se entenderá que "ITCA" representa a "EL IMPI" o éste a aquélla en los diversos actos jurídicos en los que en forma individual o conjunta participe cada uno con motivo de sus fines, funciones u objeto social.

**PROPIEDAD INTELECTUAL.**

**NOVENA.-** "LAS PARTES" convienen en que la titularidad de los derechos patrimoniales de las obras intelectuales que resulten de las acciones desarrolladas en el marco del presente convenio, serán propiedad de la parte que las haya producido. Si éstas son producto de un trabajo conjunto, "LAS PARTES" compartirán la titularidad de los derechos de acuerdo con su participación en el proyecto. En todo momento "LAS PARTES" reconocerán a los investigadores su derecho de figurar como autores y/o inventores en todo aquello que legalmente les corresponda.

Para el caso de que alguna de "LAS PARTES" deseará utilizar en una publicación propia la información o resultados de una investigación proporcionada por la otra parte, esta deberá solicitar previamente a esta autorización escrita y ajustarse a las disposiciones legales en la materia.

**PROTECCIÓN DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL E INDUSTRIAL DE LOS PROGRAMAS DE CÓMPUTO.**

**DÉCIMA.-** "ITCA" se compromete a otorgar todo el apoyo que le sea posible a "EL IMPI" en las acciones

"PARTIES" shall share the ownership of the rights according to their participation in the project. At all times "THE PARTIES" will recognize the researchers' right to appear as authors and/or inventors in everything that legally corresponds to them.

In the event that either of "THE PARTIES" wishes to use, in a publication of its own, the information or results of a research provided by the other party, the latter must request prior written authorization and must comply with the legal provisions on the matter.

**PROTECTION OF THE INTELLECTUAL AND INDUSTRIAL PROPERTY OF THE COMPUTER PROGRAMS.**

**TENTH. -** "ITCA" agrees to grant all possible support to "THE IMPI" in the actions it carries out to protect the intellectual and industrial property of the computer programs, among which will be the diffusion before the different authorities, in accordance with its attributions.

**AWARENESS AND INCLUSION CAMPAIGNS ON TECHNOLOGICAL INNOVATION, CYBER SECURITY, DIGITAL INCLUSION AND PROMOTION OF DEVELOPMENT OF COMPUTER PROGRAMS.**

**ELEVENTH. -** "ITCA" agrees to support, to the extent of its possibilities, the awareness and inclusion campaigns that "THE IMPI" carries out in order to promote a culture of recognition and respect for the value of innovation and creative activity, in order to strengthen the culture of legality.

A

ML





que realice para proteger la propiedad intelectual e industrial de los programas de cómputo, entre las que se encontrará la difusión ante las diversas autoridades, de acuerdo con sus atribuciones.

**CAMPAÑAS DE CONCIENTIZACIÓN E INCLUSIÓN EN INNOVACIÓN TECNOLÓGICA, SEGURIDAD CIBERNÉTICA, INCLUSIÓN DIGITAL Y FOMENTO AL DESARROLLO DE LOS PROGRAMAS DE CÓMPUTO.**

**DÉCIMO PRIMERA.** - "ITCA" se compromete a apoyar en sus posibilidades, las campañas de concientización e inclusión que "EL IMPI" realice con el fin de fomentar una cultura de reconocimiento y respeto al valor de la innovación y a la actividad creativa, para robustecer la cultura de legalidad.

**DAÑOS Y PERJUICIOS.**

**DÉCIMOSEGUNDA.** - Queda expresamente pactado que ni "ITCA" ni "EL IMPI", tendrán responsabilidad civil por los daños y perjuicios que pudieran causarse con motivo del cumplimiento del presente convenio, o por paro de labores administrativas en virtud de las cuales alguna de "LAS PARTES" se encuentre impedida para cumplir oportunamente con los compromisos derivados del presente convenio.

**CONFIDENCIALIDAD DE LA INFORMACIÓN.**

**DÉCIMOTERCERA.** - Queda expresamente convenido por "LAS PARTES" el que toda información y documentación

**DAMAGES.**

**TWELFTH.** - It is expressly agreed that neither "ITCA" nor "THE IMPI" shall have civil liability for damages that may be caused by reason of the fulfillment of this agreement, or by administrative work stoppage by virtue of which any of "THE PARTIES" is prevented from timely complying with the commitments derived from this agreement.

**CONFIDENTIALITY OF INFORMATION.**

**THIRTEENTH.** - It is expressly agreed by "THE PARTIES" that all information and documentation provided between them, by virtue of the object of this instrument, shall be considered confidential and may not be disclosed or published in any form, at any time, without the prior written consent of the other party.

It shall not be considered as confidential information any information that:

- a) Is in the public domain.
- b) After being provided, it becomes public knowledge without the intervention of the receiving party.
- c) When at the time it was disclosed to the receiving party, it was already known by the receiving party, in an unrestricted form,

ML





<p>que sea proporcionada entre ellas, en virtud del objeto del presente instrumento, se considerará como confidencial, y no podrá divulgarse o publicarse en forma alguna, en cualquier tiempo, sin consentimiento previo por escrito de la otra parte.</p> <p>No será considerada como información confidencial toda aquella que:</p> <p>a) Sea del dominio público.</p> <p>b) Después de proporcionarse, se haga del dominio público sin intervención de la parte receptora.</p> <p>c) Cuando al momento de haberse divulgado a la parte receptora ya fuera conocida por ésta, en forma libre de restricción, según sea comprobado con documentación que la parte receptora tenga en su poder;</p> <p>d) En caso de que la parte receptora sea obligada por disposición administrativa o por orden judicial a entregar, total o parcialmente, la información confidencial, debiendo comunicarlo por escrito a la parte emisora en el momento en que tenga conocimiento del requerimiento correspondiente, siempre y cuando se hayan agotado todos los medios legales procedentes para evitarlo, en cuyo caso deberá marcar la información o documentación entregada como confidencial y</p>	<p>evidenced by documentation in the possession of the receiving party;</p> <p>d) In the event that the receiving party is obliged by administrative provision or court order to deliver, totally or partially, the confidential information, and must communicate it in writing to the issuing party at the time it becomes aware of the corresponding requirement, provided that all appropriate legal means to avoid it have been exhausted, in which case it must mark as confidential and reserved the information or documentation delivered, and subject it to the corresponding treatment and procedures set forth in the Federal Law of Transparency and Access to Public Information and other corresponding regulations.</p> <p>The receiving party acknowledges and agrees that the confidential information it receives from the sending party, by any means or in any form at any time, as well as any information it may receive in the future pursuant to this agreement, is and shall remain the exclusive property of the sending party.</p> <p>By virtue of the foregoing, the receiving party is obligated before the sending party, with respect to any confidential information received from the latter and known in the future, to:</p>
---	---

2

ML





reservada, y sujetarla al tratamiento y procedimientos correspondientes señalados en la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública y demás normatividad correspondiente.

La parte receptora reconoce y acepta que la información confidencial que reciba de la parte emisora, por cualquier medio o forma y en cualquier momento, así como aquella que en lo futuro reciba conforme al presente convenio, es y continuará siendo propiedad exclusiva de la parte emisora.

En virtud de lo anterior, la parte receptora se obliga frente a la parte emisora con respecto de cualquier información confidencial que hubiere recibido de esta última, y que conozca en el futuro, a:

- i. Resguardar, no revelar, no divulgar, no apoderarse y no usar dicha información confidencial;
- ii. Adoptar los medios o sistemas suficientes para preservar su confidencialidad, restringir el acceso a la misma y mantener dicha información confidencial con la mayor reserva y usarla únicamente con el objeto expresamente autorizado por la parte emisora; y
- iii. Devolver inmediatamente a la parte emisora, al momento en que esta última lo solicite,

- i. To safeguard, not to disclose, not to divulge, not to take possession of and not to use such confidential information;
- ii. To adopt sufficient means or systems to preserve its confidentiality, to restrict access to the same and to maintain such confidential information with the utmost confidentiality, and use it only for the purpose expressly authorized by the issuing party; and
- iii. To immediately return to the issuing party, upon its request, the confidential information and trade secrets it has received in any tangible form, and not to keep reproductions, copies, extracts or summaries.
- iv. The confidentiality obligation of the receiving party, referred to in this clause, shall remain in force indefinitely after the rescission or natural or anticipated termination of this agreement, for any reason, and in no case shall the breach by the receiving party or the issuing party, of the obligations arising from this instrument, release the receiving party from this confidentiality obligation.

Except for the provisions of the



ML



la información confidencial y secretos industriales que hubiere recibido en cualquier forma tangible y a no conservar reproducciones, copias, extractos o resúmenes.

- iv. La obligación de confidencialidad a cargo de la parte receptora, a que se refiere la presente cláusula, permanecerá vigente en forma indefinida posteriormente a la rescisión o terminación natural o anticipada del presente convenio, por cualquier causa; en ningún caso el incumplimiento de la parte receptora, o de la parte emisora, de las obligaciones emanadas del presente instrumento, liberará a la parte receptora de la presente obligación de confidencialidad.

Exceptuándose lo previsto en la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública y la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública, queda incluida como información confidencial toda aquella que contenga datos personales de terceros ajenos al presente convenio, por lo que para hacer uso de ellos deberá recabarse autorización de su titular en los términos de la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares y la Ley General de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados.

General Law of Transparency and Access to Public Information and Federal Law of Transparency and Access to Public Information, as confidential information is included all information that contains personal data of third parties outside this agreement and, therefore, to make use of them, authorization must be obtained from their owner in the terms of the Federal Law on Protection of Personal Data in Possession of by Private Parties and the General Law on Protection of Personal Data in Possession of Obligated Subjects.

**VALIDITY.**

**FOURTEENTH.** - This agreement shall have a term of two years, beginning its effects as of the date it is executed, which may be automatically renewed for periods of the same duration successively, unless expressly stated in writing by any of the parties, at least 30 business days prior to its termination.

**RESPONSIBLE INSTITUTIONAL OFFICIALS.**

**FIFTEENTH.** - "THE IMPI" appoints as responsible for the execution of this agreement the Head of the Divisional Directorate for the Protection of Intellectual Property.

"ITCA" appoints JUAN MANUEL DE VICENTE as the responsible person.

**MODIFICATIONS.**

**SIXTEENTH.** - This agreement may be modified or added by agreement between the parties, and such

ML







**VIGENCIA.**

**DÉCIMOCUARTA.** - El presente convenio tendrá una duración de dos años, iniciando sus efectos a partir de la fecha en que se formalice, mismo que podrá renovarse automáticamente por periodos de la misma duración sucesivamente, salvo manifestación expresa y por escrito de alguna de las partes, con por lo menos 30 días hábiles de anticipación a su terminación.

**RESPONSABLES INSTITUCIONALES.**

**DÉCIMOQUINTA.** - "EL IMPI" nombra como responsable de la ejecución del presente convenio al Titular de la Dirección Divisional de Protección a la Propiedad Intelectual.

"ITCA" nombra como responsable a JUAN MANUEL DE VICENTE.

**MODIFICACIONES.**

**DÉCIMOSEXTA.** - El presente convenio podrá ser modificado o adicionado por acuerdo entre las partes; dichas modificaciones o adiciones constarán por escrito y obligarán a las partes a partir de la fecha de su firma.

**CAUSAS DE TERMINACIÓN.**

**DECIMOSEPTIMA.** - Los efectos de este convenio podrán darse por concluidos antes de la terminación de su vigencia:

- a) Por mutuo acuerdo entre "LAS PARTES".

modifications or additions shall be in writing and shall bind the parties as of the date of its signature.

**CAUSES FOR TERMINATION.**

**SEVENTEENTH.** - The effects of this agreement may be terminated prior to the termination of its term:

- a) By mutual agreement between "THE PARTIES".
- b) At the request of one of "THE PARTIES", prior written notice to the other with 30 working days in advance.

**DISPUTE SETTLEMENT.**

**EIGHTEENTH.** - "THE PARTIES" state that the present agreement is a product of good faith, reason for which they will take all possible actions for its due compliance and, therefore, if any discrepancy arises regarding its interpretation or compliance, it shall be resolved by mutual agreement.

In the event of controversy resulting from the interpretation of the translation of the present agreement, the parties agree in that the Spanish version shall prevail.

The parties, being aware of the content and legal scope of this agreement, express their will to be and go by it in any place and time, signing it in two counterparts in Mexico City on the 21 day of June of the year 2021.

ML





b) A solicitud de una de "LAS PARTES", previo aviso por escrito a la otra con 30 días hábiles de anticipación.

**SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.**

**DÉCIMOACTAVA.- "LAS PARTES"** manifiestan que el presente convenio es producto de la buena fe, razón por la cual realizarán todas las acciones posibles para su debido cumplimiento, por lo que de presentarse alguna discrepancia sobre su interpretación o cumplimiento, ésta será resuelta de común acuerdo.

En caso que se presente cualquier controversia derivada de la traducción del presente convenio, las partes aceptan que prevalecerá la versión en español.

Enteradas las partes del contenido y alcance legal del presente convenio, manifiestan su voluntad en estar y pasar por él en todo lugar y tiempo, firmándolo en dos ejemplares en la Ciudad de México a los 21 días del mes de junio del año 2021.

**ITCA GLOBAL SERVICES B.V. | ITCA  
| IT COMPLIANCE ASSOCIATION**

**MARC GERARD LUIJTEN**

**MEXICAN INSTITUTE OF INDUSTRIAL  
PROPERTY/INSTITUTO MEXICANO DE LA  
PROPIEDAD INDUSTRIAL**

**ALFREDO CARLOS RENDON ALGARA  
ENCARGADO DE DESPACHO DE LA  
DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO  
MEXICANO DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL**

